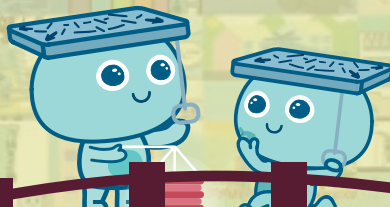
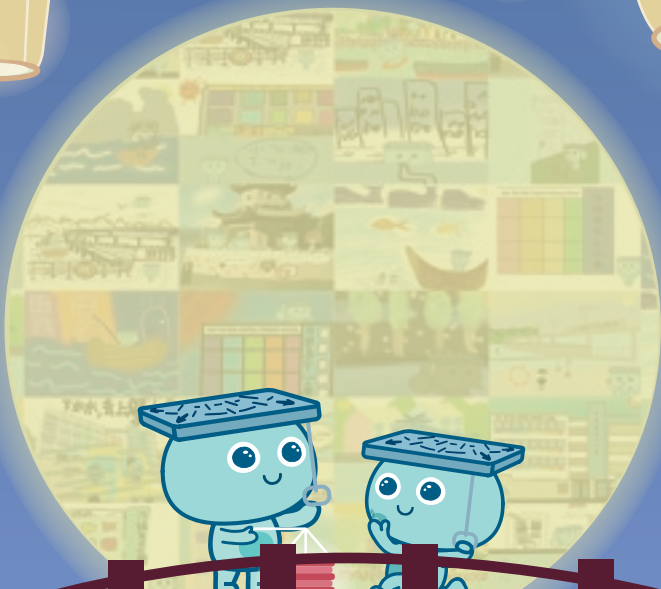


渠務署「下水水」在沙頭角

DSD “Drainy” at Sha Tau Kok

項目團隊一直注重社區參與，邀請沙頭角中心小學學生為渠務署 KOL - 「下水水」設計繪圖，並於本項目工地外圍圍欄展出學生作品。我們亦向沙頭角中心小學贈送感謝狀表達謝意。

The Project Team focuses on community engagement and invited the students from the Sha Tau Kok Central Primary School to design paintings with Drainy, the Drainage Services Department KOL, to give a fresh look to the safety barriers of our work site boundaries. The Project Team also presented a certificate of appreciation to the Primary School for the recognition of their contribution.



所有學生設計繪圖已在本通訊末頁展出
All student paintings are displayed at last pages of this Newsletter



最新工程進度

Latest Progress of Construction



塘肚村進行鋪設管道 Sewerage Works at Tong To Village



沙頭角區為鋪設管道進行挖掘及側向支撐安裝工程 Excavation and Lateral Support Works for Sewage Pipe Laying at Sha Tau Kok Town



新污水處理廠進行挖掘及側向支撐安裝工程 Excavation and Lateral Support Works for New Sewage Treatment Works



為新污水處理廠進行組件場外組裝 Off-site Fabrication of Components for New Sewage Treatment Works



以創新科技迎接工地挑戰

Overcoming On-site Hurdles with Innovative Technology

渠務署署長彭雅妮女士及建造業議會主席何安誠工程師在2022年5月18日到訪沙頭角污水處理廠。項目團隊介紹了如何以不同的創新建築理念和科技提升在施工階段的安全性和生產力以及克服在施工階段的挑戰和限制的解決方案。創新建築科技包括以地對海雙向水平定向鑽挖技術建造1.7公里海底排放管道，在臨時污水處理廠(TSTP)和新沙頭角污水處理廠採用的製造與裝配式設計(DfMA)，組裝合成建築法(MiC)，及建築信息模擬技術(BIM)。

Ms. Alice PANG, Director of Drainage Services and Ir Thomas HO, Chairman of Construction Industry Council (CIC) visited the site of Sha Tau Kok Sewage Treatment Works (STKSTW) on 18 May 2022. The Project Team presented the construction innovation ideas and technologies which have enhanced safety and productivity during construction stage and the solutions on how to overcome challenges and constraints. The innovative technologies include the construction of 1.7km submarine outfall by two-way Horizontal Directional Drilling (HDD) method and the adoption of Design for Manufacture and Assembly (DfMA) Approach, Modular Integrated Construction (MiC) method and Building Information Modelling (BIM) in Temporary Sewage Treatment Plant (TSTP) and New Sha Tau Kok Sewage Treatment Works.

署長向主席介紹本工程資訊

The Director of Drainage Services introduced the information of project to the Chairman of CIC



署長及主席到工地參觀

The Director of Drainage Services and the Chairman of CIC visited construction site



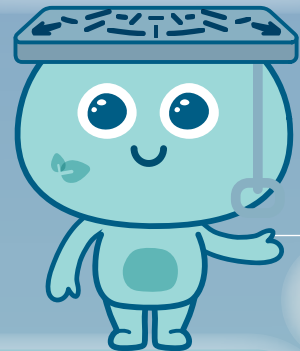
項目團隊在工地展示虛擬實景安全訓練

The Project Team demonstrated the Virtual Reality (VR) construction safety training on site



項目團隊介紹本項目的智慧綜合管理平台

The Project Team introduced the Project Centralized Management Platform



項目團隊介紹不同的創新建築理念和科技

The Project Team presented the construction innovation ideas and technologies



署長及主席與項目團隊合照

Group Photos of the Director of Drainage Services, the Chairman of CIC and the Project Team



工程獎項 Prizes and Awards

「生命第一」2022大獎 - 優異獎及在建造業安全周展覽區展示項目創新科技應用

Life First 2022 Award - Merit and Demonstration of Adopted Innovative Technologies for the Project in the Exhibition Booth on Construction Safety Week



第28屆公德地盤嘉許計劃 - 銀獎

28th Considerate Contractors Site Award Scheme - Silver



渠務署工地安全及整潔獎勵計劃(2021年) - 總冠軍大獎及最佳工地安全及整潔獎

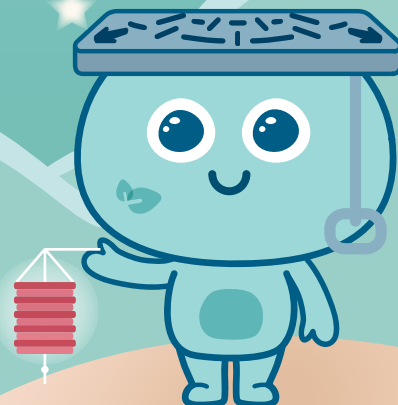
DSD Construction Sites Safety and Housekeeping Award Scheme (2021) - The Grand Award and The Best Construction Sites Safety and Housekeeping Awards



社區關懷 Community Caring

項目團隊一直致力參與義工服務，以發揮建造業「建義勇為」的精神，展現業界的關愛齊心一面。在2022年6月24日，項目團隊便參加了建造業運動及義工計劃（CISVP）所組織的「魯班服務月2022」-「建造業魯班飯行動」。義工服務在香港中華基督教青年會（YMCA）新界會所進行，受惠者是社區的弱勢社群。當日的行動包括為受惠者派發「魯班飯」、收拾及妥善擺放物資。希望在疫情期間援助他們渡過難關，將愛與關懷傳遞給社區。

The Project Team strives to participate in various volunteering services and contribute to the society with own strengths. On 24 June 2022, the Project Team participated "Construction Industry Lo Pan Rice Campaign" for "Lo Pan Service Month 2022" organized by Construction Industry Sports and Volunteering Programme (CISVP). The volunteering service was held at the Chinese YMCA of Hong Kong New Territories Centre, beneficiary of the campaign was the disadvantaged group of the society. "Lo Pan Rice" meal boxes were distributed to the beneficiaries on the day of service, sending support to them to tide over difficulties during the COVID epidemic.



聯絡我們 Contact Us

顧問公司 Consultant
賓尼斯工程顧問有限公司
Binnies Hong Kong Limited

電郵 Email
enquiry@dc1803.com.hk

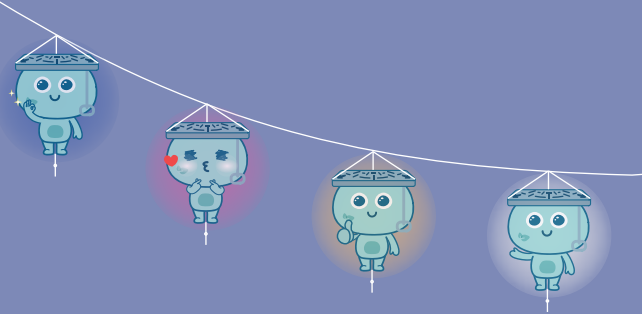
設計 Designed by
Zoe LEE

承建商 Contractor
利基金城聯營
Build King - Kum Shing Joint Venture

24小時熱線 24-hour Hotline
(852) 6530 1973



學生設計繪圖 Students' Painting



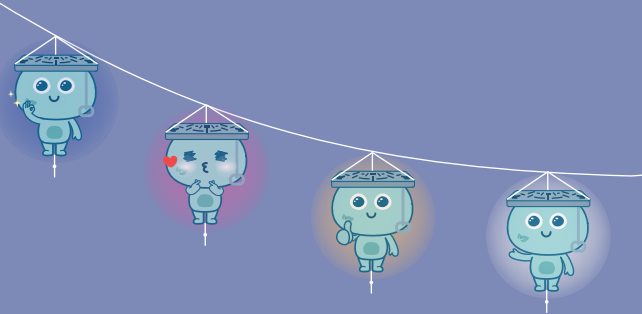
1A (02) 李瀚祥



2A (11) 容齡穗



學生設計繪圖 Students' Painting



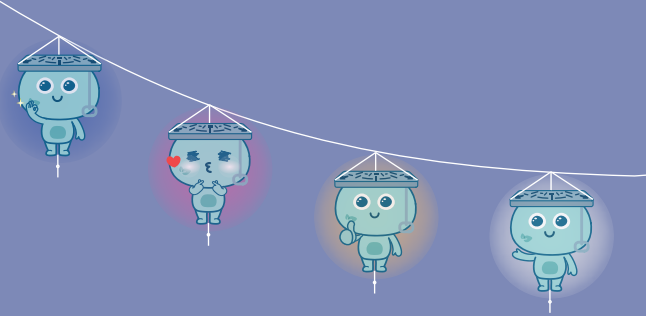
3A (01) 陳嘉雯



3A (09) 胡鎔煊



學生設計繪圖 Students' Painting



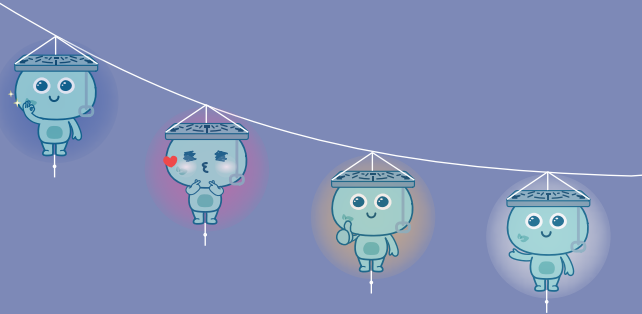
3A (11) 余妙善



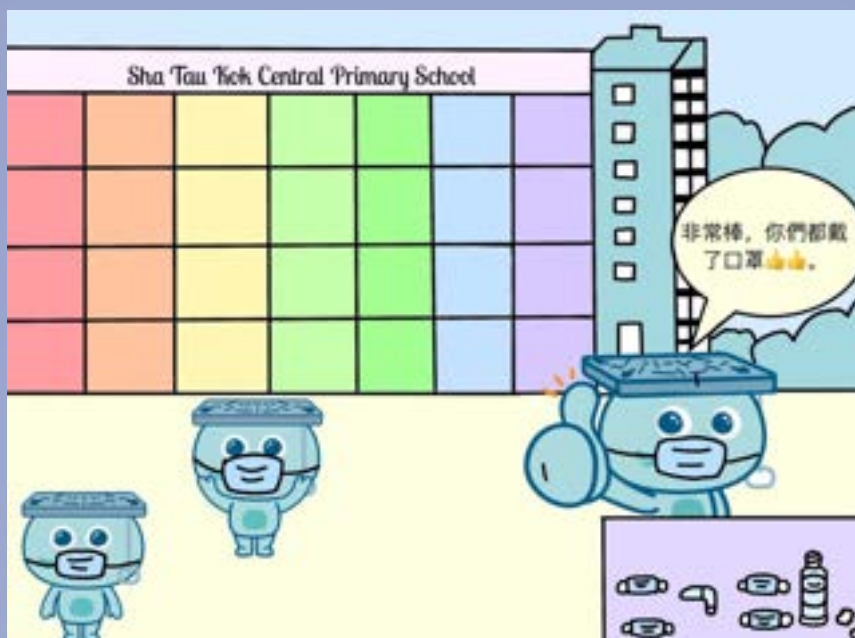
4A (13) 田子涵



學生設計繪圖 Students' Painting



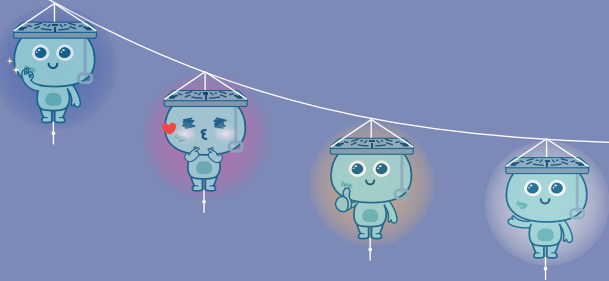
4B (05) 李穎琳



5A (01) 蔡文駿



學生設計繪圖 Students' Painting



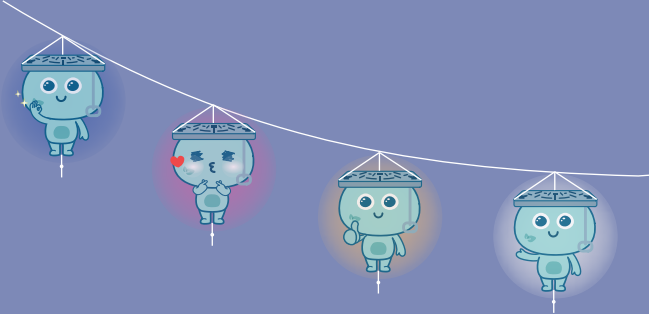
5A (02) 陳美詩



5A (04) 何雨霏



學生設計繪圖 Students' Painting



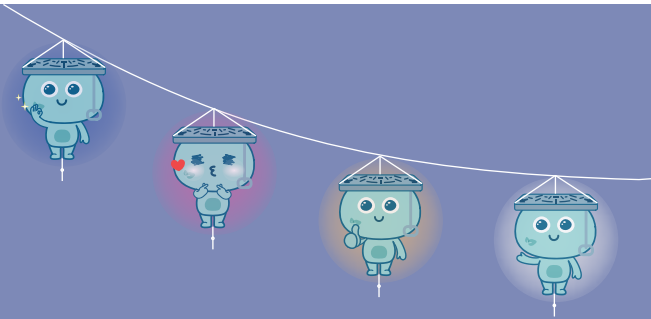
5A (05) 洪梓涵



5A (06) 黃稚容



學生設計繪圖 Students' Painting



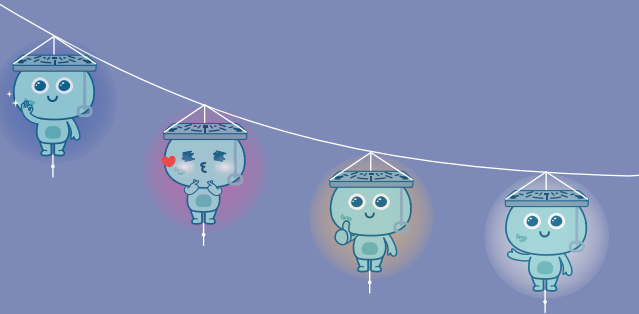
5A (08) 李奕靜



5B (03) 高興



學生設計繪圖 Students' Painting



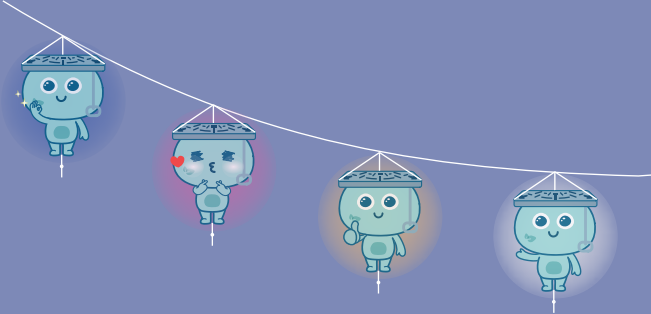
5B (08) 李梓煊



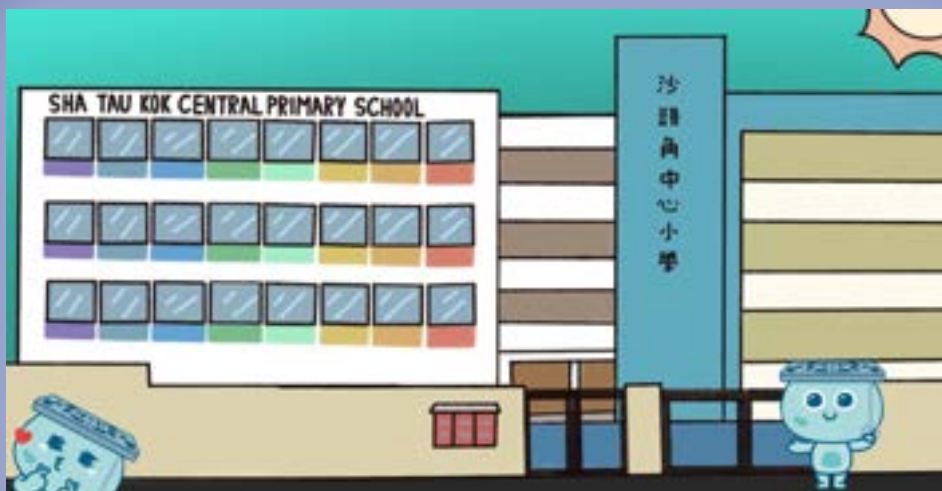
6A (05) 陳子嵐



學生設計繪圖 Students' Painting



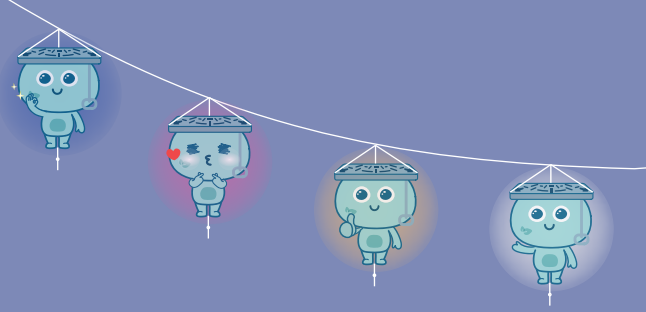
6A (14) 賴傳芝



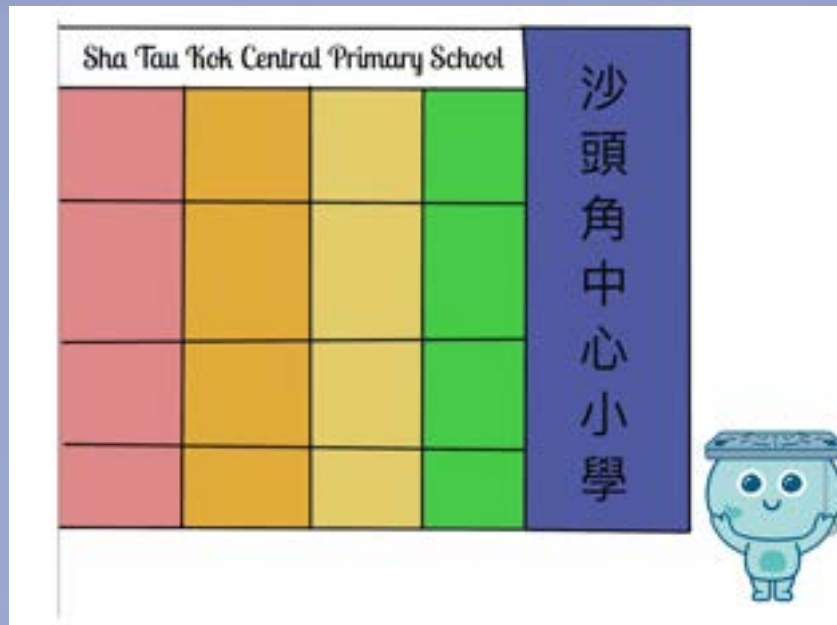
6A (20) 蘇穎恩



學生設計繪圖 Students' Painting



6A (21) 王煒馨



6B (01) 常新源

